2011 - 0193

USAID Assistance Agreement
No. LSAA 2007-517-001

Acuerdo de Asistencia de la USAID
Núm. AAAL 2007-517-001

Amendment No. 3 to

Enmienda Núm. 3 al

Limited Scope Assistance Agreement
With the
Government of the Dominican Republic

Acuerdo de Asistencia de Alcance Limitado
con el Gobierno de la República
Dominicana

Between The

Entre los

United States Of America

Estados Unidos de América

And

Y

The Dominican Republic

La República Dominicana

For

Para

Foreign Assistance

la Asistencia Extranjera

Dated: 12 SEP ....

Fechado: 12 SEP ....

AMENDMENT NUMBER 03, dated 12 [illegible] 2008, between the Government of the United States of America, acting through the United States Agency for International Development (USAID) and the Government of the Dominican Republic (GODR) acting through the Secretariat of State for Economy, Planning and Development (SEEPyD), hereinafter referred to as **"Grantee".**

WHEREAS, the GODR and USAID entered into a Limited Scope Assistance Agreement ("LSAA" or the "Agreement") for Foreign Assistance No. LSAA 2007-517-001 dated September 4, 2007 which was amended on November 14, 2007; and June 16, 2008; and

WHEREAS, the total estimated USAID contribution under this Agreement for the achievement of the Objectives will be One Hundred Fifty Five Million U.S. Dollars (US$155,000,000), which will be provided in increments through U.S. Fiscal Year 2012. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose. The Parties agree that each such incremental contribution provided, if any, shall cumulatively increase the total amount of the Grant set forth in Section 3.1 of the Agreement and consequently may increase the Grantee's contribution under Section 3.2; and

WHEREAS, USAID and the Grantee wish to amend this Agreement to add Thirty Two Million Five Hundred Eighty Five Thousand Six Hundred Ninety U.S. Dollars (US$32,585,690) to the grant for a new total of Sixty Million Eight Hundred Ninety One Thousand Three Hundred Forty Five U.S. Dollars (US$60,891,345);

ENMIENDA NÚMERO 03, de fecha 12 [illegible] 2008, entre el Gobierno de los Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), y el Gobierno de la República Dominicana (GDRD), actuando a través de la Secretaria de Estado de Economía, Planificación y Desarrollo (SEEPyD) al cual nos referiremos de ahora en adelante como "**Donatario**".

POR CUANTO, el GDRD y la USAID suscribieron un Acuerdo de Asistencia de Alcance Limitado ("AAAL" o el "Acuerdo") para la Asistencia Extranjera Acuerdo de Donación Núm. AAAL 2007-517-001, del 4 de septiembre del 2007 el cual fue enmendado el 14 de noviembre del 2007; y el 16 de junio del 2008;

POR CUANTO, El total estimado de la contribución de la USAID para alcanzar estos Objetivos será de Ciento Cincuenta y Cinco Millones de Dólares Estadounidenses (US$155,000,000), los cuales serán provistos hasta el año fiscal Estadounidense 2012. Incrementos subsecuentes estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de la USAID para este propósito. Las Partes acuerdan que con cada incremento en la contribución, si la hubiere, aumentaría el total de la Donación planteada en la Sección 3.1 del Acuerdo y consecuentemente podrá aumentar la contribución del Donatario bajo la Sección 3.2;

POR CUANTO, la USAID y el Donatario desean enmendar este Acuerdo para proveer adicionalmente Treinta y Dos Millones Quinientos Ochenta y Cinco Mil Seiscientos Noventa Dólares Estadounidenses (US$32,585,690) al Acuerdo para un nuevo total de Sesenta Millones Ochocientos Noventa y Un Mil Trescientos Cuarenta y

and

WHEREAS, the Parties desire to amend this LSAA to add Ten Million Eight Hundred Sixty One Thousand Eight Hundred Ninety Seven U.S. Dollars (US$10,861,897) as the Grantee Contribution to the Grant for a new total of Twenty Million Two Hundred Ninety Seven Thousand One Hundred Fifteen U.S. Dollars (US$20,297,115).

NOW THEREFORE, the Limited Scope Assistance Agreement is amended as follows:

1. **ARTICLE 3: Contributions of the Parties.** Section 3.1(a), USAID Contribution is deleted in its entirety and replaced with the following:

"Section 3.1(a), USAID Contribution. The Grant. To help achieve the Objectives set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement an amount not to exceed Sixty Million Eight Hundred Ninety One Thousand Three Hundred Forty Five U.S. Dollars (US$60,891,345) (the "Grant").

2. **ARTICLE 3: Contributions of the Parties.** Section 3.2(b), Grantee Contribution is deleted in its entirety and replaced with the following:

"Section 3.2(b), Grantee Contribution. The Grantee's contribution will not be less than the equivalent of Twenty Million Two Hundred Ninety Seven Thousand One Hundred Fifteen U.S. Dollars (US$20,297,115), including in-kind contributions. If USAID increases the amount of the Grant in Section 3.1(a)

Cinco Dólares Estadounidenses (US$60,891,345);

POR CUANTO, las Partes desean enmendar este AAAL para agregar Diez Millones Ochocientos Sesenta y Un Mil Ochocientos Noventa y Siete Dólares Estadounidenses (US$10,861,897) como la Contribución del Donatario al Acuerdo para un nuevo total de Veinte Millones Doscientos Noventa y Siete Mil Ciento Quince Dólares Estadounidenses (US$20,297,115).

AHORA, POR TANTO, el Acuerdo de Asistencia de Alcance Limitado es enmendado como sigue:

1. **ARTÍCULO 3: Contribuciones de las Partes.** Sección 3.1(a) Contribución del Donatario es eliminada totalmente y reemplazada por lo siguiente:

"Sección 3.1(a) Contribución del Donante. La Donación. Para ayudar a lograr los Objetivos planteados en este Acuerdo, la USAID, según la Ley de Ayuda al Exterior de 1961, enmendada, por este medio dona al Donatario bajo los términos del Acuerdo la cantidad no excedente a Sesenta Millones Ochocientos Noventa y Un Mil Trescientos Cuarenta y Cinco Dólares Estadounidenses (US$60,891,345) (la "Donación")."

2. **ARTÍCULO 3: Contribuciones de las Partes.** Sección 3.2(b) Contribución del Donatario es eliminada totalmente y reemplazada por lo siguiente:

"Sección 3.2(b), Contribución del Donatario. La contribución del Donatario no será menor al equivalente de Veinte Millones Doscientos Noventa y Siete Mil Ciento Quince Dólares Estadounidenses (US$20,297,115), incluyendo contribuciones en especie. Si la USAID incrementa la cantidad de la Donación en la Sección 3.1(a),

incrementally, as contemplated herein, the Grantee's contribution shall increase with each increment accordingly, such that the Grantee's contribution will not be less than the equivalent of one-third of USAID's portion of the Grant that is used to support activities that either directly provides substantial benefit to the Government of the Dominican Republic or involves the direct and substantial involvement of the Government of the Dominican Republic in the administration, control or management of such assistance. The precise amount of Grantee contribution shall be indicated in USAID's written notice of each incremental contribution. The Grantee's total estimated planned contribution to the Objective will be subject to availability of funds to the Grantee for this purpose and to USAID providing the total estimated amount in Section 3.1(b). The Grantee will report at least annually in a format to be agreed upon with USAID on its cash and in-kind contributions.

como se contempla en lo adelante, la contribución del Donatario debe de aumentar con cada subsiguiente incremento, de manera que la contribución del Donatario no sea menor al equivalente de un tercio de la porción de la Donación de la USAID que será usada para apoyar las actividades que beneficien directa y sustancialmente al Gobierno de la República Dominicana o que involucren directa y sustancialmente al Gobierno de la República Dominicana en la administración, control o manejo de dicha ayuda. La contribución precisa del Donatario debe estar indicada por escrito a la USAID con cada incremento a la contribución. La contribución total estimada para el Objetivo estará sujeto a la disponibilidad de fondos del Donatario y de la USAID para este propósito provisto el total estimado en la Sección 3.1(b). El Donatario presentará, al menos anualmente, informes de sus contribuciones en efectivo y en especie, en un formato a convenirse de mutuo acuerdo.

3. The financial plan included as Annex 1 to the Agreement shall be deleted in its entirety and replaced with the new Illustrative Budget attached hereto as Annex 1.

3. El Plan financiero incluido como Anexo 1 del Acuerdo deberá ser eliminado totalmente y reemplazado con el nuevo Presupuesto Ilustrado incluido como Anexo 1 a esta Enmienda.

Except as amended herein, the Agreement between the Government of the Dominican Republic and of the United States dated September 4, 2007 as amended, remains in full force and effect.

Excepto por lo aquí enmendado, el Acuerdo entre los Gobiernos de la República Dominicana y los Estados Unidos de América, de fecha 4 de septiembre del 2007 con sus enmiendas, permanece en vigor y vigencia.

IN WITNESS WHEREOF, the United States of America and the Government of the Dominican Republic, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in three (3) originals in their names and delivered as of the day, month and year written below.

EN FÉ DE LO CUAL, los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Dominicana, cada uno actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, han presentado los motivos para que esta Enmienda sea firmada en tres (3) originales en sus nombres y entregada a partir del día, mes y año escritos más abajo.

For the Government of the United States of America:

Signature: _____

Name: Richard Goughnour

Title: USAID Director

Date: Sept. 11, 2008

Por el Gobierno de la República Dominicana:

Firma : _____

Nombre: Ing. Juan Temístocles Montás

Título: Secretario de Estado de Economía, Planificación y Desarrollo

Fecha: 11/09/08

Financial Plan USAID/Dominican Rep.
Limited Scope Assistance Agreement
Amendment #3
US$

Annex 1

Program/Element Name	Previous Bilateral Obligations	Bilateral Obligation under this Amendment	Total Bilateral Obligations to Date	Total Planned Obligations for LSAA**
Governing Justly & Democratically				
Rule of Law & Human Rights	1,600,000	1,723,801	3,323,801	9,000,000
Good Governance	1,486,000	2,362,318	3,848,318	10,000,000
Political Competition & Consensus-Building	789,000	-	789,000	1,250,000
Civil Society	-	-	-	5,750,000
Sub-Total USAID G&D Resources	3,875,000	4,086,119	7,961,119	26,000,000
Sub- Total GODR Counterpart Contributions	1,291,667	1,362,040	2,653,706	8,666,667
Sub-Total USAID/GODR Resources	5,166,667	5,448,159	10,614,825	34,666,667
Investing in People				
Health	9,611,728	11,309,029	20,920,749	47,000,000
Education	2,000,000	3,985,501	5,985,501	17,000,000
Sub-Total USAID IP Resources	11,611,728	15,294,530	26,906,258	64,000,000
Sub-Total GODR Counterpart Contributions	3,870,573	5,098,177	8,968,750	21,333,333
Sub-Total USAID/GODR Resources	15,482,293	20,392,707	35,875,000	85,333,333
Economic Growth				
Trade & Investment	1,855,000	1,459,984	3,314,984	8,000,000
Infrastructure	-	-	-	-
Agriculture	4,815,000	4,838,704	9,653,704	24,000,000
Private Sector Competitiveness	2,000,000	2,405,336	4,405,336	11,000,000
Environment	2,125,000	2,417,987	4,542,987	12,000,000
Sub-Total USAID EG Resources	10,795,000	11,122,011	21,917,011	55,000,000
Sub-Total GODR Counterpart Contributions	3,598,333	3,707,337	7,305,670	18,333,333
Sub-Total Total USAID-GODR Resources	14,393,333	14,829,348	29,222,681	73,333,333
Program Support				
Program Support	2,023,935	2,083,030	4,106,965	10,000,000
Total USAID Resources	28,305,655	32,585,690	60,891,345	155,000,000
Total GODR Counterpart Contributions	9,435,218	10,861,897	20,297,115	48,333,333
Total USAID/GODR Resources	37,740,873	43,447,587	81,188,460	203,333,333

* Field Support is not obligated under this Agreement.
** Subject to the availability of funds, per Agreement.

Plan Financiero USAID/Rep. Dominicana
Acuerdo de Asistencia de Alcance Limitado
Enmienda #3
US$

Anexo 1

Nombre Programa/Elemento	Obligaciones Bilaterales Anteriores	Obligaciones Bilaterales bajo esta Enmienda	Total de Obligaciones Estimadas a la Fecha	Total de Obligaciones Planificadas para el AAAL**
Gobernando Justa y Democráticamente				
Estado de Derecho y Derechos Humanos	1,600,000	1,723,801	3,323,801	9,000,000
Buena Gobernabilidad	1,486,000	2,362,318	3,848,318	10,000,000
Competencia Política y Fomento de consenso	789,000	-	789,000	1,250,000
Sociedad Civil	-	-	-	5,750,000
Sub-Total de Recursos de la USAID en GJD	3,875,000	4,086,119	7,961,119	26,000,000
Sub-Total Contrapartida del GODR	1,291,667	1,362,040	2,653,706	8,666,667
Sub-Total de Recursos USAID/GODR	5,166,667	5,448,159	10,614,825	34,666,667
Invirtiendo en la Gente				
Salud	9,611,728	11,309,029	20,920,749	47,000,000
Educación	2,000,000	3,985,501	5,985,501	17,000,000
Sub-Total de los Recursos de la USAID en IG	11,611,728	15,294,530	26,906,258	64,000,000
Sub-Total Contrapartida del GODR	3,870,573	5,098,177	8,968,750	21,333,333
Sub-Total de los Recursos USAID/GODR	15,482,293	20,392,707	35,875,000	85,333,333
Crecimiento Económico				
Comercio e Inversión	1,855,000	1,459,984	3,314,984	8,000,000
Infraestructura	-	-	-	-
Agricultura	4,815,000	4,838,704	9,653,704	24,000,000
Competitividad del Sector Privado	2,000,000	2,405,336	4,405,336	11,000,000
Medio Ambiente	2,125,000	2,417,987	4,542,987	12,000,000
Sub-Total de los Recursos de la USAID CE	10,795,000	11,122,011	21,917,011	55,000,000
Sub-Total Contrapartida del GODR	3,598,333	3,707,337	7,305,670	18,333,333
Sub-Total Total de los Recursos USAID/GODR	14,393,333	14,829,348	29,222,681	73,333,333
Apoyo al Programa				
Apoyo al Programa	2,023,935	2,083,030	4,106,965	10,000,000
Total de los Recursos de la USAID	28,305,655	32,585,690	60,891,345	155,000,000
Total Contribuciones Contrapartida del GODR	9,435,218	10,861,897	20,297,115	48,333,333
Total Total de los Recursos USAID/GODR	37,740,873	43,447,587	81,188,460	203,333,333

* El Apoyo en especie no se obliga bajo este Acuerdo.
** Sujeto a la disponibilidad de fondos, conforme al Acuerdo.